

МИНЗДРАВ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ДАЛЬНЕВОСТОЧНЫЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Министерства здравоохранения Российской Федерации
(ФГБОУ ВО ДВГМУ Минздрава России)

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по УВР
_____ С.Н. Киселев
_____ 2024 г.

Медицинский иностранный язык
рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Иностранных языков**

Учебный план **310501-1-2024.plx**
31.05.01 Лечебное дело

Квалификация **Врач-лечебник**

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 72
в том числе:
аудиторные занятия 51
самостоятельная работа 21

Виды контроля в семестрах:
зачеты 3

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)		Итого	
Неделя	19			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Практические	51	51	51	51
Итого ауд.	51	51	51	51
Контактная работа	51	51	51	51
Сам. работа	21	21	21	21
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):

к.ф.н., доцент, Н.И. Соломенко _____

Рецензент(ы):

к.м.н., доцент, Н.В. Фирсова; к.б.н., зав. кафедрой биологии и генетики, Е.В. Млынар _____

Рабочая программа дисциплины

Медицинский иностранный язык

разработана в соответствии с ФГОС:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - специалитет по специальности 31.05.01
Лечебное дело (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 988)

составлена на основании учебного плана:

31.05.01 Лечебное дело

утвержденного учёным советом вуза от 23.04.2024 протокол № 10.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Иностранных языков

Протокол от _____ 2024 г. № ____

Зав. кафедрой к.ф.н., доцент Н.И. Соломенко

Председатель методического совета факультета

Протокол от _____ 2024 г. № ____

Актуализация РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель методического совета факультета

_____ 2025 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Иностранных языков

Протокол от _____ 2025 г. № ____
Зав. кафедрой к.ф.н., доцент Н.И. Соломенко

Актуализация РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель методического совета факультета

_____ 2026 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2026-2027 учебном году на заседании кафедры

Иностранных языков

Протокол от _____ 2026 г. № ____
Зав. кафедрой к.ф.н., доцент Н.И. Соломенко

Актуализация РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель методического совета факультета

_____ 2027 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2027-2028 учебном году на заседании кафедры

Иностранных языков

Протокол от _____ 2027 г. № ____
Зав. кафедрой к.ф.н., доцент Н.И. Соломенко

Актуализация РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель методического совета факультета

_____ 2028 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2028-2029 учебном году на заседании кафедры

Иностранных языков

Протокол от _____ 2028 г. № ____
Зав. кафедрой к.ф.н., доцент Н.И. Соломенко

1. ЦЕЛИ и ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Целью освоения данной дисциплины является
1.2	освоение универсальных компетенций (УК-4,УК-5), необходимой для способности применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия и анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия
1.3	Задачами дисциплины являются:
1.4	☐ - формирование языковых и речевых навыков позволяющих использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации, используя разные виды чтения;
1.5	☐ - формирование языковых и речевых навыков, позволяющих участвовать в письменном и устном профессиональном общении на иностранном языке;
1.6	

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП	
Цикл (раздел) ООП:	Б1.В.ДВ.01
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
2.1.1	Обучение студентов осуществляется на основе преемственности знаний и умений, полученных в курсе грамматики русского языка, иностранного языка, общеобразовательных учебных заведений.
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:
2.2.1	Анатомия
2.2.2	Биохимия
2.2.3	Гистология, эмбриология, цитология
2.2.4	Микробиология, вирусология
2.2.5	Фармакология
2.2.6	Анатомия
2.2.7	Гистология, эмбриология, цитология
2.2.8	Микробиология, вирусология
2.2.9	Фармакология

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	
УК-4.1: Знает: основы устной и письменной коммуникации на русском и иностранном языках, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации, современные средства информационно-коммуникационных технологий	
УК-4.2: Умеет: выражать свои мысли на русском и иностранном языке при деловой коммуникации	
УК-4.3: Имеет практический опыт: составления текстов на русском и иностранном языках, связанных с профессиональной деятельностью; опыт перевода медицинских текстов с иностранного языка на русский; опыт говорения на русском и иностранном языках	
УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	
УК-5.1: Знает: основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации; основные концепции взаимодействия людей в организации	
УК-5.2: Умеет: грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия; соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей	
УК-5.3: Имеет практический опыт: продуктивного взаимодействия в профессиональной среде с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; преодоления коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия	

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)							
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Инте. пакт.	Примечание
	Раздел 1. Вводный курс.						
1.1	Лексика и грамматика /Пр/	3	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-5.2 УК-5.3	Л1.1Л2.1Л3.1Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	

1.2	Основные виды чтения. Основы аннотирования и реферирования профессионально ориентированного медицинского текста. /Пр/	3	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-5.2 УК-5.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
1.3	Вводный курс /Ср/	3	5	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-5.2 УК-5.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
	Раздел 2. Пропедевтика. Обследование пациента.						
2.1	Пропедевтика. Введение /Пр/	3	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-5.2 УК-5.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
2.2	Обследование пациента. /Пр/	3	6	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-5.2 УК-5.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
2.3	Симптомы и синдромы. /Пр/	3	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-5.2 УК-5.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
2.4	Классификация симптомов. /Пр/	3	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-5.2 УК-5.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
2.5	Пропедевтика /Ср/	3	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-5.2 УК-5.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
	Раздел 3. История болезни.						
3.1	Составление историй болезни. /Пр/	3	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-5.1 УК-5.2 УК-5.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
3.2	Заполнение истории болезни. /Пр/	3	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-5.2 УК-5.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
3.3	Мультимедийное представление темы «Обследование пациента». Обсуждение /Пр/	3	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-5.2 УК-5.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
3.4	Истории болезни. Мини конференция. Мультимедийные презентации. /Пр/	3	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-5.2 УК-5.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
3.5	История болезни /Ср/	3	2	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-5.2 УК-5.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
3.6	Подготовка к конференции /Ср/	3	5	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-5.2 УК-5.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
	Раздел 4. Внутренние болезни						
4.1	Внутренние болезни /Пр/	3	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-5.2 УК-5.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
4.2	Заболевания дыхательной системы. ОРВИ. Трахеит, бронхит. /Пр/	3	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-5.2 УК-5.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	

4.3	Заболевания дыхательной системы. Пневмония. Туберкулез. /Пр/	3	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-5.2 УК-5.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
4.4	Заболевания сердечно-сосудистой системы. /Пр/	3	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-5.2 УК-5.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
4.5	Факторы риска сердечно-сосудистых заболеваний. /Пр/	3	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-5.2 УК-5.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
4.6	Внутренние болезни /Ср/	3	4	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-5.2 УК-5.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
	Раздел 5. Профилактика болезней. Здоровый образ жизни						
5.1	Формирование здорового образа жизни. /Пр/	3	3	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-5.2 УК-5.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	
5.2	Профилактика болезней /Ср/	3	2	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-5.2 УК-5.3	Л1.1Л2.1Л3.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	

5. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

5.1. Контрольные (экзаменационные) вопросы и задания

1. Сделать письменный перевод оригинального медицинского текста со словарем (1 т.п. зн. – 45 мин.) Отработать чтение текста на иностранном языке – 5 мин.
2. Устный опрос

5.2. Темы письменных работ (рефераты, контрольные)

Контрольная работа «Вопросительное предложение»
 Контрольная работа «Present Indefinite or Present Continuous»
 Контрольная работа к теме «Обследование пациента»
 Контрольная работа к теме «Внутренние болезни»
 Контрольная работа к теме «Глагол “to be”».

5.3. Фонд оценочных средств

1. Тексты на иностранном языке для формирования навыков перевода - 5
2. Тесты на проверку знаний активной лексики по теме - 5
3. Контрольная работа для проверки знаний типичных грамматических явлений - 5

5.4. Примеры оценочных средств (5 тестов, 2 задачи)

Выполните тест

Употребите необходимый предлог

1. Last year he graduated ... the medical university
 1. in
 2. at
 3. from
 4. of
 5. on
2. Those who care ... medicine enter medical university
 from
 for
 at
 in
 with
3. His aim is to acquire knowledge ... medicine
 for
 with
 in
 about

of
 4. Every doctor must observe principles ... Medical Ethics
 by
 with
 in
 of
 without
 5. Every professional is engaged ... his work
 in
 on
 about
 of
 at

Задача № 1. Переведите текст

EXAMINATION OF A PATIENT

Before prescribing treatment a physician should examine a patient carefully and thoroughly to make a correct diagnosis. He should also determine its etiology (the cause of the disease), pathogenesis, i. e. the way and mechanism of its development, as-well as the symptoms by which it can be revealed..

Examination of a patient includes three types of medical procedures:

- a complete physical examination
- laboratory examination,
- and instrumental examination.

Physical examination includes visual examination, auscultation, percussion, palpation and questioning. Visual examination shows general condition of a patient, color of his skin, external symptoms: swellings, bleedings, wound, cyanosis breathlessness, jaundice, etc. Auscultation (listening usually of the heart and lungs) reveals rales, crepitations, types of respiration (shallow, viscular, rough), heart sounds, murmurs, presence of pathological sounds. Percussion demonstrates borders of the examined organs, reveals presence of gas or fluid, shows pathological dislocation of organs. Palpation shows painful and tender areas, also borders of the examined organs, presence of masses or tumors.

Questioning helps to determine both objective and subjective' symptoms and to find out onset, duration and course of the present disease. It also helps find out causes provoking the disease: bad habits like drinking and smoking, harmful habits, bad living conditions that may cause the so called social diseases like pneumonia and tuberculosis.

Laboratory examinations include blood tests both general and biochemical, urinalysis, sputum, gastric juice, culturing, smears, bile examinations and tests helping confirm the diagnosis made on the basis of clinical observations and patient's complaints.

Instrumental examination can be simple like taking patient's temperature, taking his blood pressure, determining his weight and very complex including X-ray examinations, functional diagnostic procedures; ultrasound, different types of scopies: gastroscopy, bronchoscopy rectoromanoscopy, computer tomography, magnetic resonance,

All these types of examinations are aimed ft making diagnosis as correct as possible which will definitely speed up process of recovery because it guarantees correct treatment. A doctor must not forget that all types of examinations are very important because they show different aspects of patient's health status and his subjective and objective symptoms. Clinical symptoms and syndromes must always be supported by laboratory and instrumental tests to make all the data and findings objective.

Задача № 2 Выполните контрольную работу

I. Напишите вопросы, к которым следующие предложения/словосочетания являются ответами

1. No, I don't have much time for fun
2. Yes, I have already bought an airplane
3. No, she didn't tell anybody about her success
4. 7:30
5. fine, thank you

II. Задайте вопросы к выделенным словам/словосочетаниям

1. Andrew hasn't kept in touch lately
2. Everyone must see a dentist twice a year
3. I had to call Mary yesterday
4. I was late because of transport problems
5. My office is on Seventh Avenue

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.1	Марковина И.Ю, Максимова З.К, Вайнштейн М.Б	Английский язык. Учебник: 4-е изд., испр. и перераб.	ГЭОТАР-Медиа, 2010	200

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.1	Муравейская М.С, Орлова Л.К	Английский язык для медиков. Учебное пособие для студентов, аспирантов, врачей и научных сотрудников: 9-е изд.	Флинта-Наука, 2009	420
6.1.3. Методические разработки				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л3.1	Аброськина И.Г (ред.), Жильникова О.Д (ред.), Зеленская Л.А. (ред.), Моркотун Т.В (ред.), Соломенно Н.И. (ред.)	Английский язык для медиков. Учебное пособие для студентов 2 курса лечебного и педиатрического факультетов: 2-е изд., перераб. и доп.	ГОУ ВПО ДВГМУ, 2011	5000
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Электронная библиотека ДВГМУwww.fesmu.ru			
Э2	Иностранный языкhttp://iquenglish.ru			
Э3	Иностранный языкhttp://begin-english.ru			
Э4	анный языкhttp://english-for-free.com			
Э5	Иностранный языкhttp://englishfull.ru			
6.3.1 Перечень программного обеспечения				
6.3.1.1	Операционная система Windows (537 лицензий), лицензии 40745181, 41710912, 42042490, 42095524, 42579648, 42579652, 42865595, 43187054, 43618927, 44260390, 44260392, 44291939, 44643777, 44834966, 44937940, 45026378, 45621576, 45869271, 46157047, 46289102, 46822960, 47357958, 47558099, 48609670, 48907948, 49340641, 49472543, 60222812, 60791826, 60948081, 61046678, 61887281, 62002931, 62354902, 62728014, 62818148			
6.3.1.2	Программа Statsoft Statistica версия 6.1 серия: 1203d (3 лицензии), Номер эл. ключа: БЯВ08I29 0849y21506A01			
6.3.1.3	Программное обеспечение Microsoft Office (537 лицензий), лицензии 40745181, 41710912, 42042490, 42095524, 42579648, 42579652, 42865595, 43187054, 43618927, 44260390, 44260392, 44291939, 44643777, 44834966, 44937940, 45026378, 45621576, 45869271, 46157047, 46289102, 46822960, 47357958, 47558099, 48609670, 48907948, 49340641, 49472543, 60222812, 60791826, 60948081, 61046678, 61887281, 62002931, 62354902, 62728014, 62818148			
6.3.1.4	Программа Abbyy Fine Reader 10 сетевая версия (25 лицензий), идентификационный номер пользователя:30419			
6.3.2 Перечень информационных справочных систем				
6.3.2.1	Архив ведущих западных научных журналов (Annual Reviews, Science, Oxford University Press, SAGE Publications, Taylor&Francis, The Institute of Physics (IOP), Wiley, Royal Society of Chemistry, Cambridge University Press)			
6.3.2.2	Электронная библиотека ДВГМУ			

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)			
Аудитория	Назначение	Оснащение и ПО	Вид работ
УК-3-201	Практические занятия	Ноутбук (1), мультимедийный проектор (1), столы (9), стулья (30)	КР
УК-3-309	Практические занятия	парт(9),стол(1),стул(1).	КР
УК-3-401	Практические занятия	Стол (9), стулья (19)	КР